



P.Z. br. 255

HRVATSKI SABOR

KLASA: 022-03/17-01/185

URBROJ: 65-17-02

Zagreb, 14. prosinca 2017.

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192. Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Prijedlog zakona o potvrđivanju Memoranduma o suglasnosti između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Rumunjske o uzajamnom pružanju potpore države domaćina, s Konačnim prijedlogom zakona*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora podnijela Vlada Republike Hrvatske, aktom od 13. prosinca 2017. godine uz prijedlog da se sukladno članku 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora predloženi Zakon donese po hitnom postupku.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Damira Krstičevića, potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra obrane, Tomislava Ivića i mr. sc. Zdravka Jakopa, državne tajnik u Ministarstvu obrane te dr. sc. Petra Mihatova, pomoćnika ministra obrane.

PREDSJEDNIK

Gordan Jandroković



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Klasa: 022-03/14-11/106

Urbroj: 50301-29/23-17-13

Zagreb, 13. prosinca 2017.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o potvrđivanju Memoranduma o suglasnosti između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Rumunjske o uzajamnom pružanju potpore države domaćina, s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 – pročišćeni tekst i 5/14 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članaka 172. i 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 81/13, 113/16 i 69/17), Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Memoranduma o suglasnosti između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Rumunjske o uzajamnom pružanju potpore države domaćina, s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Damira Krstičevića, potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra obrane, Tomislava Ivića i mr. sc. Zdravka Jakopa, državne tajnike u Ministarstvu obrane te dr. sc. Petra Mihatova, pomoćnika ministra obrane.


PREDSJEDNIK
mr. sc. Andrej Plenković

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU MEMORANDUMA O
SUGLASNOSTI IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I VLADE RUMUNJSKE O UZAJAMNOM PRUŽANJU POTPORE
DRŽAVE DOMAĆINA, S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU MEMORANDUMA O SUGLASNOSTI IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE RUMUNJSKE O UZAJAMNOM PRUŽANJU POTPORE DRŽAVE DOMAĆINA

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Memoranduma o suglasnosti između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Rumunjske o uzajamnom pružanju potpore države domaćina (u daljnjem tekstu: Memorandum o suglasnosti) sadržana je u članku 140. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 – pročišćeni tekst i 5/14 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Dobri odnosi između Republike Hrvatske i Rumunjske te postojeći okvir za suradnju u području obrane (Sporazum o vojnoj suradnji između Ministarstva obrane Republike Hrvatske i Ministarstva narodne obrane Rumunjske, potpisan u Bukureštu 3. studenoga 1997. godine, Protokol između Ministarstva obrane Republike Hrvatske i Ministarstva nacionalne obrane Rumunjske o suradnji u izobrazbi i obuci vojnog i civilnog osoblja, potpisan u Bukureštu 27. travnja 2005. godine) iziskuju daljnje proširenje i povećanje opsega i oblika suradnje i u području obrane.

U okviru nastojanja za daljnje unapređenje dvostrane suradnje u području obrane, Vlada Republike Hrvatske, na prijedlog Ministarstva obrane, donijela je Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Memoranduma o suglasnosti, klase: 022-03/14-11/106, urbroja: 50301-09/09-14-2, od 13. studenoga 2014. godine i prihvatila tekst Nacrta memoranduma o suglasnosti kao osnovu za vođenje pregovora.

Pregovori za sklapanje Memoranduma o suglasnosti koji su vođeni diplomatskim putem uspješno su okončani usuglašavanjem teksta Memoranduma o suglasnosti. Vlada Republike Hrvatske prihvatila je Izvješće o vođenim pregovorima za sklapanje Memoranduma o suglasnosti Zaključkom, klase: 022-03/14-11/106, urbroja: 50301-09/09-16-6, od 6. travnja 2016. godine.

Memorandum o suglasnosti potpisan je u Bukureštu 12. rujna 2017. godine. U ime Vlade Republike Hrvatske Memorandum o suglasnosti potpisao je potpredsjednik Vlade Republike Hrvatske i ministar obrane Damir Krstičević, a u ime Vlade Rumunjske, potpredsjednik Vlade Rumunjske i tadašnji ministar nacionalne obrane Ion-Marcel Ciolacu.

Republika Hrvatska će donošenjem ovoga Zakona ispuniti unutarnje pravne uvjete za stupanje na snagu Memoranduma o suglasnosti kojim se u odnosima dviju država uspostavlja međunarodnopravni okvir za daljnju međusobnu vojnu suradnju putem omogućavanja logističke, financijske i pravne potpore tijekom aktivnosti na državnom području Republike Hrvatske i Rumunjske.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Memorandum o suglasnosti kako bi njegove odredbe u skladu s člankom 141. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Memorandumom o suglasnosti utvrđuju se osnovne odredbe, uvjeti i opći postupci za uzajamno pružanje potpore države domaćina snagama bilo koje od stranaka dok sudjeluju u operacijama i obuci na državnom području države druge stranke. Izvršavanje Memoranduma o suglasnosti omogućit će Republici Hrvatskoj i Rumunjskoj pristup širokom spektru logističkih resursa za potporu bilateralnim vježbama te združenim razmještajima, brži pristup širokom spektru strateške infrastrukture (zračnim i pomorskim lukama, željezničkim stanicama), jednostavniji i brži pristup vježbovnim prostorima i objektima u potpori zajedničkog uvježbavanja i obuke, ostvarivanje učinkovite potpore provoza na državnom području Republike Hrvatske i Rumunjske te učinkovite i brze potpore u slučaju prirodnih katastrofa i izvanrednih situacija.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske budući da će se odvijati kroz redovne aktivnosti Ministarstva obrane te će se koristiti sredstva iz državnog proračuna namijenjena radu Ministarstva obrane i Oružanih snaga Republike Hrvatske.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 81/13, 113/16 i 69/17) i to zbog osobito opravdanih razloga. Naime, s obzirom na razloge navedene u točkama II. i III. ovoga Prijedloga, kao i činjenicu da će primjena Memoranduma o suglasnosti omogućiti nastavak i daljnje proširenje suradnje dviju država u području sigurnosti i obrane te doprinijeti zajedničkim naporima za jačanjem regionalne sigurnosti i stabilnosti, ocjenjuje se da postoji interes Republike Hrvatske da što skorije okonča svoj unutarnji pravni postupak kako bi se stvorile pretpostavke da Memorandum o suglasnosti, u skladu sa svojim odredbama, u odnosima dviju država što skorije stupi na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku, objedinjujući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
MEMORANDUMA O SUGLASNOSTI IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I VLADE RUMUNJSKE O UZAJAMNOM PRUŽANJU POTPORE
DRŽAVE DOMAĆINA**

Članak 1.

Potvrđuje se Memorandum o suglasnosti između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Rumunjske o uzajamnom pružanju potpore države domaćina, potpisan u Bukureštu 12. rujna 2017., u izvorniku na hrvatskom, rumunjskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Memoranduma o suglasnosti iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**MEMORANDUM O SUGLASNOSTI
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE RUMUNJSKE
O UZAJAMNOM PRUŽANJU POTPORE DRŽAVE DOMAĆINA**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Rumunjske, u daljnjem tekstu „stranke“,

uzimajući u obzir odredbe Sjevernoatlantskog ugovora, sastavljenog u Washingtonu, 4. travnja 1949., a posebno njegov članak 3.;

razmatrajući odredbe Sporazuma između stranaka Sjevernoatlantskog ugovora o pravnom položaju njihovih snaga (NATO SOFA), sastavljenog u Londonu, 19. lipnja 1951.;

imajući u vidu odredbe Sporazuma o vojnoj suradnji između Ministarstva obrane Republike Hrvatske i Ministarstva narodne obrane Rumunjske, sastavljenog u Bukureštu 3. studenoga 1997.;

uzimajući u obzir spremnost i potrebe Vlade Republike Hrvatske i Vlade Rumunjske, sporazumjele su se kako slijedi:

ČLANAK 1. DEFINICIJE

Za potrebe ovog Memoranduma o suglasnosti sljedeći pojmovi imaju značenje koje im je niže dodijeljeno:

- 1) „*roba i usluge*“ znači hranu, usluge, objekte, opremu i materijale koji su povezani uz prehranu, vodu, smještaj, prijevoz (uključujući zračni prijevoz), gorivo, ulje, mazivo, odjeću, ophodnju, pratnju i usluge zaštite za željezničke i cestovne konvoje, nadzor i praćenje cestovnog prometa, topografske usluge, katastarsku izmjeru, fotogrametriju, kartografiju i hidrografsku raščlambu, komunikacijske i informacijske usluge, medicinske usluge, streljivo, održavanje vojnih baza, zgrada i područja koja su stavljena na raspolaganje, usluge skladištenja, upotrebu opreme i instalacija, usluge obuke, pričuvne dijelove, usluge održavanja, usluge kalibriranja, usluge pomorskih i zračnih luka. Ovaj izraz također uključuje povremenu upotrebu vozila opće namjene i ostalu vojnu opremu;
- 2) „*snage*“ znači cjelokupnu vojnu i civilnu sastavnicu stranaka, uključujući cjelokupno osoblje, materijale i zalihe kako je definirano u NATO SOFA-i. On također uključuje sve brodove, zrakoplove, vozila, zalihe, opremu, streljivo i zalihe potrebne za razmještaj snaga;
- 3) „*operacije*“ znači vojne aktivnosti ili provođenje strategijskih, taktičkih, združenih ili specifičnih aktivnosti za određenu službu ili administrativnu vojnu misiju; postupak vođenja borbe, uključujući napad, obranu, kretanje, nabavu i manevre potrebne za ostvarenje ciljeva bilo koje bitke ili kampanje;
- 4) „*obuka*“ znači sve združene obučne aktivnosti uključujući vježbe svih vrsta, dijelove obuke, radionice i druge obučne aktivnosti koje su planirale i provele oružane snage obiju stranaka;
- 5) „*država šiljateljica*“ (*SN*) znači općenito bilo koju stranku koja sa snagama sudjeluje izvan svojih vlastitih granica na državnom području države druge stranke (uključujući teritorijalne vode i zračni prostor iznad kopnenog područja i teritorijalnih voda) u operacijama i obuci;
- 6) „*država domaćin*“ (*HN*) znači općenito bilo koju od stranaka koja na svojem vlastitom državnom području ima razmještene snage koje pripadaju drugoj stranci i pruža potporu pod uvjetima koji su navedeni u ovom MOS-u;
- 7) „*potpora države domaćina*“ (*HNS*) znači vojna i civilna pomoć pružena u obliku roba i usluga, u mirnodopskom razdoblju, izvanrednim situacijama, krizama i sukobima, od strane HN-a snagama SN-a koje se nalaze na, djeluju na, ili prolaze preko kopnenog područja, teritorijalnih voda i zračnog prostora iznad kopnenog područja i teritorijalnih voda HN-a;

- 8) „troškovi” znači one troškove koji su povezani s potporom i održavanjem nacionalnih i multinacionalnih snaga. Za potrebe ovog MOS-a i njegovih provedbenih dogovora:
- a) „podijeljeni troškovi” znači one troškove za koje je unaprijed dogovoreno da će biti podijeljena odgovornost obiju država;
 - b) „izravni nacionalni troškovi” znači one troškove za koje je unaprijed dogovoreno da će biti odgovornost jedne stranke;
- 9) „Memorandum o suglasnosti” (MOS) znači, u ovom slučaju, sveobuhvatan dvostrani sporazum koji podrazumijeva namjeru i odgovornost stranaka da obostrano podupru jedna drugu u slučaju sudjelovanja snaga bilo koje od stranaka u operacijama ili obuci na državnom području druge stranke;
- 10) „Provedbeni dogovor” (IA) znači dodatni pisani dogovor koji se odnosi na nabavu i/ili prijenos određenih roba i usluga, utvrđujući dodatne pojedinosti, posebne odredbe i uvjete kako bi se olakšala provedba ovog MOS-a. Takvi provedbeni dogovori mogu biti Tehnički sporazum (TD) i Združeni provedbeni sporazum (JIA);
- 11) „Tehnički sporazum” (TD) znači slijedni dokument ovom MOS-u, koji navodi pojedinosti koncepta i posebne postupke za pružanje HNS-a;
- 12) „Združeni provedbeni dogovor” (JIA) znači slijedni dokument TA-a, koji utvrđuje obvezu stranaka u vezi s pružanjem i prihvatom HNS-a te uključuje precizne podatke o zahtijevanoj i ponuđenoj potpori, posebnim lokalnim postupcima za provedbu dogovora o potpori i dodatnim financijskim pojedinostima;
- 13) „izjava o zahtjevima” (SOR) znači dokument koji navodi pojedinosti zahtjeva stranke primateljice prema stranci dobavljaču u vezi sa zahtijevanim robama i uslugama kao i njihove povezane troškove;
- 14) „narudžba” znači pisani zahtjev, u dogovorenom formatu i koji je potpisala ovlaštena osoba, koji predstavlja zahtjev za pružanjem potpore, roba i usluga u skladu s ovim MOS-om i svakim slijednim provedbenim dogovorom;
- 15) „račun” znači dokument koji je izdala stranka dobavljač, kojim se traži povrat sredstava ili plaćanje za pruženu pojedinačnu potporu, robu i usluge u skladu s ovim MOS-om i svakim slijednim provedbenim dogovorom;
- 16) „prijenos” znači prodaja bilo za plaćanje u valuti, zamjenu u naravi ili razmjenu roba i usluga iste vrijednosti, lizing, pozajmljivanje ili bilo koju drugu vrstu privremenog davanja potpore, roba i usluga pod uvjetima iz ovog MOS-a;
- 17) „provedbeni agent” (EA) znači Ministarstvo obrane Republike Hrvatske odnosno Ministarstvo nacionalne obrane Rumunjske.

Osim ako nije drugačije navedeno u ovom MOS-u, primjenjuje se NATO pojmovnik naziva i definicija (AAP-6).

ČLANAK 2. SVRHA

Svrha ovog MOS-a je utvrditi osnovne odredbe, uvjete i opće postupke za uzajamno pružanje potpore države domaćina (HNS) snagama bilo koje od stranaka dok sudjeluju u operacijama i obuci na državnom području države druge stranke.

ČLANAK 3. PODRUČJE PRIMJENE

- (1) Ovaj MOS treba olakšati uzajamno pružanje HNS-a između stranaka za provedbu operacija i obuke.
- (2) Ovaj MOS primjenjuje se na uzajamno pružanje potpore, roba i usluga snagama koje pripadaju jednoj od stranaka od strane druge stranke, u razmjenju za plaćanje u valuti ili uzajamno pružanje potpore, roba i usluga snagama druge stranke.
- (3) Stranke su suglasne da su nabava i prijenos, u skladu s odredbama ovog MOS-a i bilo kojeg slijednog provedbenog dogovora, podložni dostupnosti namjenskih financijskih sredstava te ograničenjima nabave i prijena utvrđenim zakonima i propisima Republike Hrvatske i Rumunjske.
- (4) Odredbe bilo kojih mjerodavnih sporazuma koji su na snazi između država stranaka primjenjuju se na sve operacije i obuke koje obuhvaća ovaj MOS.
- (5) Odredbe ovog MOS-a primjenjuju se u mirnodopskom razdoblju, izvanrednim situacijama, krizama i sukobima.

ČLANAK 4. ODREDBE I UVJETI

- (1) Svaka stranka poduzima najveće moguće napore, u skladu s nacionalnim prioritetima, kako bi, u skladu s ovim MOS-om, ispunila zahtjeve druge stranke u vezi s pružanjem potpore, roba i usluga, u mirnodopskom razdoblju, izvanrednim situacijama, krizama i sukobima. Međutim, kada IA sadrži strože standarde za ispunjavanje takvih zahtjeva, prevladat će standardi iz tog IA.
- (2) Stranke su suglasne da se planiranje pružanja HNS-a i, posredno, planiranje prijena roba i usluga koje su predmet ove potpore, provodi putem korištenja SOR-a predviđenog u Dodatku A.
- (3) Stranke su suglasne da se prijenos roba i usluga između stranaka provodi putem narudžbi koje su izdane i prihvaćene u skladu s ovim MOS-om i bilo kojim slijednim provedbenim dogovorom.
- (4) Narudžba se može izdati u skladu s ovim MOS-om, kada ne postoji slijedni provedbeni dogovor, samo pod uvjetima predviđenim u Dodatku B.
- (5) Nadležni za sklapanje provedbenih dogovora koji slijede nakon ovog MOS-a su hrvatski i rumunjski EA-ovi.
- (6) Bilo da je prijenos obavljen putem narudžbe koja je izdana samo u skladu s ovim MOS-om ili se primjenjuje slijedni provedbeni dogovor, dokument treba sadržavati sve pojedinosti, odredbe i uvjete koji su potrebni da se obavi prijenos, uključujući podatke predviđene u Dodatku C.
- (7) Stranke su suglasne da će se zahtjev, primitak, povrat i račun za robe i pružene usluge raditi putem korištenja tipskog obrasca predviđenog u Dodatku C. Podaci koji se odnose na ovlašteno osoblje koje izdaje i prima narudžbe pod uvjetima ovog MOS-a bit će predmetom slijednog provedbenog dogovora. Stranke jedna drugu obavješćuju, putem EA, o ovlastima ili posebnim ograničenjima koja se odnose na ovlašteno osoblje koje izdaje ili izravno prima zahtjeve i narudžbe, pod uvjetima ovog MOS-a ili provedbenog dogovora, kada mjerodavni provedbeni dogovor ne sadrži takve podatke.

- (8) Stranka primateljica suglasna je da su prenesena roba i usluge, koji su predmet HNS-a, osigurani pod uvjetom daljnjeg neprenošenja, privremeno ili trajno, na bilo koji način, trećoj strani, bez prethodne suglasnosti stranke dobavljača.
- (9) Za vrijeme izrade slijednog provedbenog dogovora, HN SN-u stavlja na raspolaganje primjerke svih propisa koji se odnose na zaštitu okoliša koji su primjenjivi na operacije i obuku koji se provode u skladu s ovim MOS-om, kao i propisa koji se odnose na skladištenje, kretanje ili odlaganje opasnog materijala ili streljiva. Osoblje SN-a poštuje propise/postupke u vezi sa zaštitom okoliša i pridržavat će se propisa koji se odnose na skladištenje, kretanje ili odlaganje opasnog materijala ili streljiva. Kako bi se spriječile nejasnoće ili nesporazumi između HN-a i SN-a, sve posebnosti i posebne odredbe koje se odnose na ovo područje interesa definirat će se u TA-u.

ČLANAK 5. FINANCIJSKE ODREDBE

- (1) Za svaku transakciju potpore, robe i usluga stranke se dogovaraju o plaćanju u valuti koju određuje stranka dobavljač – bilo u gotovini (transakcija uz povrat sredstava), ili razmjenom iste vrijednosti koja će se definirati samo u monetarnim odredbama (transakcija razmjenom). Stranka primateljica plaća stranci dobavljaču kako je navedeno bilo u stavku 1.a) ili u stavku 1.b) ovog članka.
- a) „*Transakcija uz povrat sredstava*“. Stranka dobavljač podnosi račune stranci primateljici nakon isporuke ili pružanja usluga potpore. Obje stranke prate plaćanja svih transakcija, i svaka stranka usklađuje nastale izračune barem jednom svakih dvanaest mjeseci, a najkasnije do 15. prosinca odnosno godine. Računi koje je izdala stranka dobavljač bit će popraćeni potrebnom pratećom dokumentacijom i platit će se u roku od trideset (30) dana od datuma primitka. U određivanju cijena transakcije uz povrat sredstava, stranke pristaju na slijedeća načela uzajamnog određivanja cijena:
- U slučaju posebne nabave koju provedu ugovarači stranke dobavljača u ime stranke primateljice, cijena neće biti nepovoljnija od cijene koju ugovarač stranke dobavljača naplaćuje svojim vlastitim oružanim snagama za istovjetnu potporu, robe i usluge. Naplaćena cijena može uzeti u obzir razlike zbog rasporeda isporuke, mjesta isporuke i sličnog;
 - U slučaju prijenosa iz vlastitih resursa stranke dobavljača, stranka dobavljač naplaćuje cijenu koja je jednaka onoj koju naplaćuje svojim vlastitim oružanim snagama za istovjetnu potporu, robe i usluge, na datum isporuke ili provedbe. Cijena neće biti niža od nabavne vrijednosti za zamjenu koju je obavila stranka dobavljač. U svakom slučaju kada cijena nije utvrđena ili naplata nije izvršena za vlastite oružane snage, stranke se unaprijed dogovaraju o cijeni, odražavajući načela uzajamnog određivanja cijena, osim naplata koje su isključene prema tim istim načelima uzajamnog određivanja cijena.
- b) „*Transakcija razmjenom*“. Obje stranke prate plaćanja svih transakcija. Stranka primateljica plaća stranci dobavljaču putem prijenosa potpore, robe i usluga za koje je dogovoreno da su iste monetarne vrijednosti kao i potpora, robe i usluge koje je osigurala ili pružila stranka dobavljač. Ako stranka primateljica ne obavi razmjenu pod uvjetima koji su specifični za dogovoreni program razmjene koji je na snazi na datum početne transakcije, u razdobljima koja ne prelaze jednu godinu od datuma početne transakcije, ali najkasnije do 15. prosinca odnosno godine, transakcija se smatra transakcijom uz povrat sredstava i primjenjuju se odredbe gore navedenog stavka (1) a), osim za cijenu koja će se utvrditi korištenjem stvarnih ili procijenjenih cijena koje su primjenjive na datum kada je trebalo biti obavljeno plaćanje.

- (2) Sporazum stranaka u vezi s cijenama vezanima za robe i usluge koje su predmet HNS-a zabilježen je u SOR-u. Kada putem SOR-a nije unaprijed dogovorena konačna cijena vezana za narudžbu, do postizanja sporazuma stranaka o konačnoj cijeni, najviša granica odgovornosti stranke koja naručuje odgovarajuće robe i usluge određena je putem narudžbe. Nakon toga stranke u najkraćem mogućem roku pristupaju pregovorima o konačnoj cijeni.
- (3) Račun će se pozvati na odgovarajući provedbeni dogovor ili, ako ga nema, na ovaj MOS i bit će u skladu s Dodatkom C. Računi će biti popraćeni primkama za određene robe i usluge koje je ispunila stranka primateljica.
- (4) Stranke su suglasne jedna drugoj osigurati pristup podupirućoj dokumentaciji i dovoljnim podacima, kako bi se provjerilo, jesu li poštovana uzajamna načela te da cijene ne uključuju troškove kojih su se odrekle ili isključene troškove kao i s ciljem potvrđivanja, od slučaja do slučaja, troškova ili određivanja cijena istraživanja.
- (5) Nijedna odredba u ovom MOS-u neće služiti kao temelj za utvrđivanje viših cijena za robe i usluge povezane uz pruženu potporu, u slučaju da takva roba i usluge budu dostupne bez naplate ili po nižoj cijeni, pod uvjetima koji su utvrđeni drugim sporazumom.
- (6) Slijedni provedbeni dogovori ovom MOS-u pružaju početnu osnovu za procjenu troškova i služe kao osnova za definiranje troškova kao izravni nacionalni troškovi.
- (7) Financijski dogovori i precizni postupci povrata sredstava propisuju se u slijednim provedbenim dogovorima ovom MOS-u.

ČLANAK 6. ZAŠTITA KLASIFICIRANIH PODATAKA

Zaštita klasificiranih podataka za vrijeme operacija i vježbi koje podliježu ovom MOS-u provodi se u skladu s odredbama članka 4. Sporazuma o vojnoj suradnji između Ministarstva obrane Republike Hrvatske i Ministarstva narodne obrane Rumunjske, potpisanog u Bukureštu 3. studenoga 1997.

ČLANAK 7. STUPANJE NA SNAGU, TRAJANJE I PRESTANAK

- (1) Ovaj MOS stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti diplomatskim putem kojom stranke obavješćuju jedna drugu da su okončani njihovi unutarnji pravni postupci potrebni za njegovo stupanje na snagu.
- (2) Ovaj MOS ostaje na snazi na neodređeno vrijeme, osim ako ga ne okonča bilo koja stranka pisanom obavješću drugoj stranci, diplomatskim putem. U tom slučaju ovaj MOS prestaje šest (6) mjeseci od datuma primitka takve obavijesti.

ČLANAK 8. IZMJENE I DOPUNE

- (1) Ovaj MOS može se izmijeniti i dopuniti u svako doba u pisanom obliku uzajamnim pristankom stranaka, na zahtjev bilo koje od stranaka.
- (2) Izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu s postupkom predviđenim u članku 7. stavku (1).

ČLANAK 9.
RJEŠAVANJE SPOROVA

- (1) Svaki spor u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog MOS-a rješavat će se konzultacijama i pregovorima između stranaka i neće se podnositi na rješavanje bilo kojem međunarodnom sudu ili trećoj strani.
- (2) Svaki spor koji proizlazi iz ugovora rješavat će se u skladu sa zakonodavstvom HN-a.

Sastavljeno u Bukureštu dana 12. rujna 2017. u dva izvornika, na hrvatskom, rumunjskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju bilo kakvih razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE

DAMIR KRSTIČEVIĆ, v. r.
POTPREDSJEDNIK VLADE REPUBLIKE
HRVATSKE I MINISTAR OBRANE

ZA VLADU
RUMUNJSKE

ION-MARCEL CIOLACU, v. r.
POTPREDSJEDNIK VLADE
MINISTAR NACIONALNE OBRANE

IZJAVA O ZAHTJEVIMA (SOR)				Operacija:		Stranica 1 od __				
Inicijalna <input type="checkbox"/>		Konačna <input type="checkbox"/>		Izmjena <input type="checkbox"/>		Administrativni podaci:				
INICIJATOR			ODGOVOR DRŽAVE DOMAĆINA			PRIHVAĆANJE				
1. Broj zahtjeva i datum:			5.a. Uplatu primio:			8.a. Uplatu izvršio:				
2. Sporazum o potpore:			5.b. Broj računa:							
3.a. Vrsta tražene potpore:			5.c. Adresa :			8.b. Adresa :				
Usluge potpore			5.d. Broj telefona i telefaksa:			8.c. Broj telefona i telefaksa:				
<u>Napomena:</u>			6.a. Stranka dobavljač/postrojba:			9.a. Stranka primateljica (korisnik)/postrojba:				
3.b. Mogući vremenski okvir:		Od:		6.b. Kontakt osoba ovlaštena za prihvatanje izmjena SOR-a:			9.b. Kontakt osoba ovlaštena za traženje izmjena SOR-a:			
		Do:		Ime i prezime/čin:		Ime i prezime/čin:				
3.c. Tražena lokacija:			Adresa:			Adresa:				
			Broj telefona i telefaksa:			Broj telefona i telefaksa:				
4.a. Od (stranke primateljice/inicijatora)		4.c. Država		7.a. Za (stranku dobavljača)		7.c. Država		10.a. Za (stranku podnositeljicu/prihvatitelja)		10c. Država
4.b. Predstavnik stranke primateljice (inicijatora)			7. b. Predstavnik stranke dobavljača:			10.b. Službena osoba koja podnosi zahtjev (odobravatelj)				
Ime i prezime/čin:				Ime i prezime/čin:				Ime i prezime/čin:		
Adresa, broj telefona i telefaksa:				Adresa, broj telefona i telefaksa:				Adresa, broj telefona i telefaksa:		
Datum i potpis				Datum i potpis				Datum i potpis		

POTREBNI PODACI ZA POPUNJAVANJE IZJAVE O ZAHTJEVIMA (SOR-a)

1. Datum i broj zahtjeva
2. Oznaka Sporazuma o potpori/Provedbenog dogovora
- 3.a. Podaci koji se odnose na vrstu tražene potpore/specifične usluge potpore
- 3.b. Razdoblje ili vremenski okvir
- 3.c. Lokacija
- 4.a. Primatelj/organizacija inicijator
- 4.b. Identifikacijski podaci o osobi koju je stranka primateljica/ stranka inicijator ovlastila: prezime, ime, čin, adresa, broj telefona i telefaksa/potpis
- 4.c. Država koju predstavlja stranka primateljica/ stranka inicijator
- 5.a. Podaci o banci, poslovnicu, agenciji stranke dobavljača
- 5.b. Račun stranke dobavljača
- 5.c. Adresa stranke dobavljača
- 5.d. Broj telefona/telefaksa
- 6.a. Naziv postrojbe koja pruža logističku potporu/adresa
- 6.b. Identifikacijski podaci o osobi koju je stranka dobavljač ovlastila za prihvatanje izmjena zahtjeva: prezime, ime, čin, adresa, broj telefona i telefaksa
- 7.a. Organizacija dobavljač
- 7.b. Identifikacijski podaci o osobi koju je stranka dobavljač ovlastila za prihvatanje izmjena zahtjeva: prezime, ime, čin, adresa, broj telefona i telefaksa, potpis
- 7.c. Država koju predstavlja stranka dobavljač
- 8.a. Organizacija koja izvršava plaćanje
- 8.b. Adresa
- 8.c. Broj telefona/telefaksa
- 9.a. Ime korisnika/postrojbe primatelja, adresa
- 9.b. Identifikacijski podaci o osobi koju su korisnik/stranka primateljica ovlastili za traženje izmjena zahtjeva: prezime, ime, čin, adresa, broj telefona i telefaksa
- 10.a. Organizacija koja podnosi zahtjev
- 10.b. Identifikacijski podaci o osobi koju je ovlastila stranka koja podnosi zahtjev: prezime, ime, čin, adresa, broj telefona i telefaksa, potpis
- 10.c. Država koju predstavlja organizacija koja podnosi zahtjev
11. Broj retka
12. Pojednosti zahtjeva
13. Iznos
14. Jedinica izdavanja
15. Jedinčna procjena troškova
16. Ukupna procjena troškova
17. Način plaćanja
18. Primljeni iznos
19. Napomene, komentari

Dodatak B – Uvjeti u vezi okolnosti izdavanja narudžbi u skladu s ovim MOS-om

U skladu s člankom 4. stavkom 4. narudžbe za potporu mogu se izdati u skladu s ovim MOS-om pod sljedećim uvjetima:

- a) narudžbe za robe i usluge koje podliježu odgovarajućoj potpori, upućene u izvanrednim situacijama, krizama i sukobima, združenim vježbama, dijelovima obuke, tijekom pokreta, razmještaja, operacija i bilo kojih drugih aktivnosti suradnje koje se provode u nepredviđenim okolnostima u nedostatku potrebnog vremena za izradu provedbenog dogovora gdje korisnik ima žurnu potrebu za potporom tražeći osiguranje određenih roba i usluga;
- b) narudžbe za robe i usluge koje podliježu odgovarajućoj potpori, zatražene po hitnom postupku koje nisu predviđene u provedbenom dogovoru, unaprijed dogovorene od strane sudionika transakcije ili njihovih ovlaštenih predstavnika.

Dodatak C – Tipiski obrazac za zahtjev, primitak, povrat i račun

Distribucija _____		A. <input type="checkbox"/> ZAHTJEV <input type="checkbox"/> POVRAT			C. <input type="checkbox"/> RAČUN			
1. Broj zahtjeva		4. Od (stranke podnositeljice zahtjeva)		5. Država		22. Tijelo nadležno za izdavanje računa		
2. Sporazum o potpori		6. Za (stranku dobavljača)		7. Država(e)		23. Broj računa Datum		24. Oznaka za transakciju (samo za SAD)
		8. Vrijeme i mjesto zatražene isporuke						
3. Način prijevoza / zrakoplov/ vozilo/brod		9. Stranka primateljica			25. Broj prijevoznog dokumenta		26. Broj računa (samo za SAD)	
		10. Ime i prezime, čin, potpis	Datum					
Br.	NATO-ov skladišni broj	Opis	Jedinica mjere	Tražena količina	Isporučena količina	Jedinična cijena	Ukupno	Popratna dokumentacija
11.	12.	13.	14.	15.	27.	28.	29.	30.
16. Ostali troškovi					31. Ukupno potraživanje		32. Valuta	
17. Način povrata sredstava <input type="checkbox"/> Gotovinsko plaćanje <input type="checkbox"/> Odgođeni povrat sredstava <input type="checkbox"/> Istovrsna zamjena					33. Platiti Broj računa Za			
18. Odobrenje službene osobe stranke izdavatelja Ime i prezime, čin, potpis			19. Dogovoreni datum povrata					
B. POTVRDA O PRIMITKU					34. Potvrđujem da je fakturirani iznos izuzet od svih poreza čije oslobodjenje je odobreno na temelju postojećih ugovora te da je račun točan.			
20. Potvrda primitka Mjesto i datum		35. Ime i prezime, čin, potpis	21. Prijevoz <input type="checkbox"/> Besplatan <input type="checkbox"/> Uz naplatu					

**POTREBNI PODACI ZA POPUNJAVANJE TIPSKOG OBRASCA
ZA ZAHTJEV, PRIMITAK, POVRAT I RAČUN**

Tipski obrazac popunjava se na slijedeći način:

1. odjeljke 1-15 popunjava postrojba koja podnosi zahtjev, koja će zadržati primjerak br. 5 i ostale primjerke poslati ovlaštenoj postrojbi;
2. nakon primitka obrasca, ovlaštena postrojba popunjava odjeljke 16-19 na strani A i odjeljke 25-30 na strani C te, po potrebi, odjeljke 28 i 29; u slučaju da ovlaštena postrojba nije postrojba koja pruža potporu, obrazac se prosljeđuje postrojbi koja pruža potporu;
3. postrojba koja pruža potporu zadržava primjerak br. 4, dok primjerke br. 1, 2 i 3 šalje postrojbi koja podnosi zahtjev (ako mjesto isporuke nije utvrđeno), ili ih zadržava do utvrđivanja mjesta isporuke; postrojba koja podnosi zahtjev tada šalje obrasce (u slučaju ako je postrojba podnositeljica različita); u svim slučajevima, tri izvorna primjerka tipskog obrasca dostupna su na mjestu i u trenutku isporuke materijalnih sredstava i usluga;
4. postrojba koja podnosi zahtjev imenuje osobu ovlaštenu za popunjavanje odjeljka 20 na strani B obrasca odmah nakon primitka materijalnih sredstava ili usluga; postrojba koja podnosi zahtjev vraća primjerak br. 3;
5. ovisno o načinu povrata sredstava koji je dogovoren između stranaka, one postupaju na slijedeći način:
 - **u slučaju gotovinskog plaćanja:** postrojba koja podnosi zahtjev zadržava primjerak br. 2, a primjerak br. 1 vraća postrojbi koja pruža potporu zajedno s dokumentima o plaćanju. U ovom slučaju, primjerak br. 2 potvrđuje postrojba koja pruža potporu navodeći u odjeljku 33 da je „gotovinsko plaćanje izvršeno (dana)” i potpisuje osoba iz Ureda za financije;
 - **u slučaju zamjene ili najma:** postrojba koja podnosi zahtjev odmah vraća primjerak br. 1 postrojbi koja pruža potporu, dok će primjerak br. 2 biti vraćen nakon povrata iznajmljenog materijalnog sredstva ili usluge;
 - **u slučaju povrata sredstava:** postrojba koja podnosi zahtjev vraća primjerke br. 1 i 2 postrojbi koja pruža potporu, koja onda, nakon popunjavanja strane C tipskog obrasca, šalje primjerak br. 1 Odjelu za računovodstvo postrojbe koja podnosi zahtjev.
6. Ako prethodno opisani postupak zbog tehničkih ili sigurnosnih razloga ide drugačijim redoslijedom, postat će obvezno popuniti barem odjeljke 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 i 14 obrasca i uz to dodatne podatke (npr. operativne implikacije); odgovor se uobičajeno šalje telefaksom nakon popunjavanja odjeljaka 17, 18, 19 i 27.

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjega tijela državne uprave nadležnog za poslove obrane.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Memorandum o suglasnosti iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti u skladu s člankom 30. stavkom 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96).

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Memorandum o suglasnosti između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Rumunjske o uzajamnom pružanju potpore države domaćina u skladu s člankom 140. stavkom 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 – pročišćeni tekst i 5/14 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i člankom 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana njegovim odredbama.

Članak 2. Konačnog prijedloga zakona sadrži tekst Memoranduma o suglasnosti u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Člankom 3. Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da je provedba ovoga Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove obrane.

Člankom 4. Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Memorandum o suglasnosti nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno članku 30. stavku 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora

Člankom 5. Konačnog prijedloga zakona uređuje se stupanje Zakona na snagu.